

# میلانصرالدین

№ 34.

قیمی ۱۳ قپک

۳۴



©. P. SHARIF

باکوره ایکچی معلمر سیزدی

ایونه قیبق قلیسده و غیر شهرله بانوارک اولندن  
دقبارک اونوز برته تک، یعنی

۱۲) آیلمی . (۵۲ نسخه) - ۵ منات

۹ آیلمی . (۳۹ نسخه) - ۴ منات

۶ آیلمی . (۲۶ نسخه) - ۳ منات

۳ آیلمی . (۱۳ نسخه) - ۱ منات ۶۰ فیک

جنبی مملکتله ۱۲ آیلمی ۶ منات، ۶ آیلمی - ۴ منات

نسخی - اداره مزده ۱۰ فیک، اوزگه شهرلرده - ۱۲ فیک

ملا نصرالدین ادارهسی

Тифлисъ. Воронцовская улица № 47

РЕДАКЦІЯ ЖУРНАЛА

«Молла Насреддинъ»

۱۵ شعبان ۱۳۲۵

هر هفته نشر اولونور

۱۰ سیتتیاپر ۱۹۰۷

یایولی یاچولی ویرمه ایسته میریک بز خاراشو  
مالادیس فارلمزی سیر ایلمز ایستری نان  
ایشیدوب بوسوزی چوخ گولدی غوبرناتور اودم  
خوشنا گندی گلوف نطقه دییوب خنده کتان  
«آب ایقوم نی دویماتی استاروفا، استاروخا  
لفط بی حدیفلارام من سزه هر ساعت وان  
یارانال ویردی گه اوچ خاراشو بز مالادیس  
بوز فویوب چولدی اودم خانه سنه اولدی روان

ای عزیزم سگا عبرندی بو سوز ایله فیول  
خلق دن چکمه گتن گرده چوخ بار گران  
مرحبا روم دییهر هم مالادیس روس دییهر  
آقرین در یسیلیرم جمله سخای ایران  
خلق دن کس طمعگ کاسب یولداشه سفین  
زدر هردهغه غوبورنات قابوسی خدمت خان؟  
«نقیر»

### سویوت آغاجی

الله عمر ویرسون! هر دن بر منم یادیمه  
دوشور ککه کیچن ایل رمضان آینه بزم  
باکونگ جماعتینگ بائلارینگ صاحبجاری بر  
یره جمع اولوب هدایت مجلسی فوردیلار  
واجهل جوهورلاره وعظ و نصیحت ایله دیلر  
که تا پانجهاری یره فویسولار و کیدوب ایولرینده  
راحت اگنل سولر . یعنی سوزوگ دوزی ، بر  
اوقات ایشلر یاخش کیدیردی . وایندی همه  
اوقدر یس گتیبیره . ایندی لگ بوساعتنده الحمد  
له بر پیشگنگده بورنی فالامیر . شکر اولسون  
الله . ایندی باکو ایله آعداش محالی لگ  
هیچ تفاوتی یوخدر .  
الله عمر ویرسون . من ییلدیر همیشه  
هدایت مجلسیه باخالدا یادیمه برشی دوشور

دیدی بو تحفهدی قلمآلآر استخاص بولی  
گر غوبرناتوره ویرسم ایدهجک بس احسان  
مختصر گولدی چولی سیلدی توز و تیراغنی  
گتوروب ویردی غوبرناتوره اولدمده نشان .  
ناغوبرنات گوروب سولهدی «اشدو اشدو»  
گذراه دیدی «بو تحفهدی جانم قریان»  
یارانال آلدی چولی ویردی غلامینه اودم  
شموگ قلبی آچوب گول کمی اولدی خندان .  
یارانال سولهدی اوچ بول «خاراشو» بر «مالادیس»  
داخل اولدی ایونه قیلدی شموداد و فغان  
«نه غلطدر ایلهدم اوزنسه بانامه من  
بیلیرم فاطی یولار یالمی بی شک و گمان» .  
مختصر کنده کلوب تا فاطی گوردی اربنی  
یوزی فازه الی بوش زور نا چالیر هم بالابان  
شمووا سولهدی فاطی «چولی سانگک چهچه؟»  
های جیلاقمز تولدی مگر ایله بیان»

دیدی ای فاطی چولاوچ خاراشو بر مالادیس  
یارانال ویردی اگر سود اولا یا ایکنه زبان?  
ایشیدوب فاطی ووروب کرده ایکی الی هینس  
بی نواکک بیله که چشمه تار اولدی جهان  
دوردی عورت آتاهه کییدی دولانی چاروفی  
شموی گوندی مینوب یابنی چون شیرزیان  
گیردی تا شیره غوبورنات قابوسن ایندی طلب  
دیشره چیخدی یارانال گوردی گور دادوامان  
دیدی «زاجتی سیدیش استاروخا دلیچاچیفو؟»  
باش اگوب عورت بیچاره ایدوب آه و فغان  
عرض قیلدی: یارانال من شموگک فاطی سی می  
نیه ظلم ایسیله بیلمم انمای دیوان .  
ویرسن اوچولسا اونچ خاراشو بر مالادیس  
گونگون آرتا گوروم دولت بو شهرت شان .  
کاسبوق بول بزه لازمدی، خراشو مالادیس  
ویرمیرک هرکه ویرمیرله بزه برجه سوغان

### فاطی

گوش ایدون عرضه یکسرمنز ایلیپر و جوان  
برجه تمثیل گلوب خاطریمه ایلوم عیان .  
قل ایوبلر بو کیچن ایل واریدی برجه کیشی  
صاحب خلیل رسمه اهل محال ایروان .  
توخومشدی فاطی سی اصل فایوق بر چولاسب  
خیل مطبوع دل اویز گران قدری گران  
ایشامشدی اونون اوستنده فاطی تالیکی آتی  
تار یودینده اونون بند ایلیوب رشتنه جان  
شمووا ویردی چولی سولهدی «کی همر من  
صبحن سال چولی مین یا بنی اول شهره روان  
آیاروب بو چولی سن شهرده سات قرخ مناته  
بر فیک اسکیکه ویرمه که اولور بس آرزان  
سانوب آل «تیل بری» به «گول بری» به «مینته لک  
یرتیلوب «گول بری» نگ یوخدر آیفنده تومان  
اتی اندامی چیخویدر ایشیکه «نازیری» نگ  
گوینگک آل اگننه هم باشه شاق شیروان .  
سنسی ناری آکشی آل یالاووق منده  
فصل یالافده تکبیم مینته شال کرمان .  
ساقز آل «مامیری» به ، «شاه بری» به «گوزگی داراق  
آسکه جهرمه ایک بر تکه فیر جیت و کتان  
قدری زرنیخ اهاک ال گندوتور ایلیک .  
توک باسوب جانمزی سرکه بیته اودی مکان  
حسواو برجه دودوک آل ممواو برجه اولوک  
اعلواو برجه یاباتی آل ویرمیم حق چوبان .  
اگن باشک توکولوب آل اوزگما بر کهنک  
مایدانا نوختا اولوب ایشیکده برجه پالان .

مختصر گولدی چولی شهره روان اولدی اوکورد  
چکننه سالدی گریوب چارسوی بازار و دکان  
قرخ منات سولهدی بر کیمسه اونی آندادلار  
شهری اوچ گون دولانوب مات مطعل حیران

هی: من هله بالاجا اوصاق ایلمیم، حیاطمیزگ  
آعاجی وارایندی: اما آعاج دیریم: فوللی،  
بوتافلی، زوربا، یوغون.

الله عمر ویرسون، هدایت مجلیسینه باخالدا  
منم یادیمه همان سوویوت آعاجی دوشوردی.  
یاخشیی یادیمه گلیر، برگون بر بالاجا یل  
اسدی. یعنی ایله بر یک یل دگل ایندی:  
آعاجی آما آعاجندن برقدر آما توکولدی،  
اریک آعاجندان بر آت اریک توکولدی، غیر  
آعاجلاردن بر آت یایراق توکولدی والسلام.

اما اوزافندان قولاقه بر شاقیقیتی سسی  
گلدی. گویا که بر آعاج سینوب یخیلدی  
یر. فاجیدیم گوردم که همان آرخک  
کنارده کی سوویوت آعاجی کوکیندن سینوب  
یخیلوب یر.

یایراق آعاج چوروک ایمش.  
الله عمر ویرسون، باکونگ هدایت مجلسی  
اولمایدی، باکونگ جولالاری دینچ اوتور  
مازدیلار، ایندی الله شکر اولسون فورد  
فوزی ایله اولتور. گنه بیلمیرم نهدن سه  
هدایت مجلیسینی یادیمه سالانده آرخک کنارده  
سینوب یان اوسته دوشن سوید آعاجی یادیمه  
دوشور. من بو سوزی بر نیچه حکیمه  
دیشتم، مگا جواب ویریرلر که همان سوویوت  
آعاجی یقین چوروک ایمش. دوغردان منم  
یاخشیی یادیمه گلیر که یایراق آعاج کوکیندن  
چورومش ایندی

اونچون بر بالاجا یله تاب گنوره بیلمیدی.  
ایندی، آتی ملا عمو، بو سوزلری یازوب  
سگا گوندریم، اما یلمیرم آخرده له امضا  
قویوم. بر ایستدیم که «هوب هوب»  
امضاسی یازام، سوگرا گوردم که بزم  
باکو جماعتی عالی اولماسون، تماما هوب  
هوب دلرلر. آخرده ایستدیم «دهلی»  
امضاسی ایله یازام، گنه گوردم که بورالرده  
بیله شی غربیه شی دگل، سوگرا دیدیم فوی  
«سرسم» یازیم، اما فورخدیم که سن  
تعجب ایلمیمنس دخی له باشکی آغردیم،  
موزالان، هرمد خیال، لاغلاخی، خورتان  
- بورالارک هیچ بریسی بورالرده گورولممش  
ایشیدیمه منم و غربیه و مزالی و قهجالشی  
دگل. چوخ فکردن سوگرا گنه دیدیم که  
«فرخ آباخ» هامی سندان یاخشیی در  
سن الله، ملا عمو، فوی سوویوت آعاجی نگ  
ساقاقینه سکا بر شعر دیریم:

هر صبح مینالام زغم  
لهوب هوبم له لاغلاخی  
در هر چمن نوجشمه  
چمن موزالان کردم دیدم  
هم بورداقا هم نسیفا  
هرچاکه بینم ملتیی  
مای الی از حجر دهلی  
اورا باغدان هر نفس  
امداد یاری میکنم  
یکبار بر سرسم رسم  
خوئندان شوم دمدم زلم  
اسرار دل کرده عیان  
تاجان نثاری میکنم  
خواهش که از هر گتم  
در بندگی باشم قبول  
از هر ج مرخ انشا کنم  
هردم خیالی میکنم  
فرخ آباخ

## حاجرلاریمز

قازه جالک ۱۰۵ مچی نومرهنده اسماعیل  
صادق زاده یازدقی «تشریحی یاخود تالیسی  
ایده» مکتوبی اوخویانده منم یادیمه بر  
مطلب دوشدی.  
آخر وقتلدره قاقازک بعضی شهرلندن  
مسلمان تاجرلری عادت ایوبلر یواش یواش  
روسیته گیدوب مال آلهاته. من همیشه  
گوردم که حاجی و مشهدیلریم دسته دسته  
گیدرلر مثلا ماسقوا، یزنی شهرینه،  
وارشواویه، آدسیایه و غیر یرزه، و بو  
شهرلرده آیلار ایله قلوب مال آیلرلر و  
سوگرا قایدوب کلیرلر ایولرینه.  
تعجب بوراستندهز که بو سودا کارلارک  
چوخی مؤمن و مقنس حاجیلریمزدر.  
پس بولار اوروس شهرلرنده نچه آیلار  
ایله نه ییوب ایچیرلر؟  
آشکار شیدر که بولار بالانریجه مسلمان  
چوره کی آیلریملار، چونکه آیلرسلار کرک  
هرمسی یاتنجه یش یوط چوره کی آبارا.  
یله معلوم اولور که بولار اوروس چوره کی  
یرلر، اوندان اوتری که مثلا ماسقوا شهرنده  
مسلمان چورکچیسی یوخدر. (اما دوغردان  
آدام ماسقودا اولانده آدامک یادیننه نجحوان  
و نبریز چوره کی دوشور. آخ گوزل وطن!)  
معلوم شیدر که بزم مؤمن حاجیلریمز  
یا ایدک اوج آیلک مدته هیچ بر نیکده  
ات یرلر یا ایدک یسهلرده اوروس کدیکی  
اتی یرلر، چونکه نه موسقواده مسلمان  
قصابی وار، نه یزنیده و نهده غیر روسیه

شهرلرنده. بز بونیده گوروریک که حاجیلار  
یالانریجه تمیز ات آیلریملار، اگر  
آیلرسلار کرک هرمسی یاتنجه یش اوج  
آیلک مدته اون پوت ات آبارا.  
برجه شیده من باشه دوشه یلمیرم که  
بو مقنس حاجیلریمز تمیز سوبی هاردان  
آلوب ایچیرلر. ماسقوده و یزنیده بر  
قطره سو تاپاق اولاز که مردار روسلارک  
الی ده گمش اولسون. بز بونیده گوروریک  
که حاجیلریمز یالانریجه تمیز سو آیلریملار،  
اگر آیلرسلار کرک هرمسی الی بوچقه  
سو ویزه یاقزه آباروب چیخارده روسینه  
(یعنی بونک بر اوقدر اذنی یوخدر).  
دخی و اشخدر که بو جور سفرلرماهلک  
تقوا و عبادتنه مانع اولان شیلرک بریدر.  
الله تعالی بو یورویدر که منم بزمیم چوخ  
وسیع در، بر یرده که سزک عبادنگزه مانع  
اولورلر گیدک اوزکه مکانه.

اما بونک عوضنه بزم بر پارا مؤمن  
حاجیلریمز تبریزی و طهرانی قویوب کیدرلر  
ماسقوایه، وارشواویه و غیر مردار ولایتزه  
پس بو نه ایشی؟  
یلرم، گنه اوردوباد قرمزی سقالی لاری  
منم بو سوزلریمی اوخویوب دینه جلرک که  
«ملا نصرالدین» ساراسخلیوب. اما مگا  
معلومدر که اوردوبانک اوزیمن هر ایل  
ماسقوایه نچه حاجی گیدوب اوج آتی یایی  
اوراده آلیش ویریش اییدر. و هیچ بولارده  
دین یوخدر که گیدوب اوراده اوج آتی  
قابر سکر به نه ییوب ایچیرسکر.  
الله روسیتی داغستون: روسیت چیخاندان  
مسلمانلارک ایشی دوز گنیمیر. بر طرفدن  
مسلمان اوشاقلاری گیدوب روس دارافتولارنده  
اوخویوب کلدیلر و باشلادیلار روسیتک  
مکتب و مدرسهلرینی ترمغلمکه. بر طرفنده  
تاجرلریمز دادانده یاز روسیه و ایلده بر  
دفعه مال آلهاتک بیهانهسیله گیدوب اوزلرینی  
میرادیلوب کلیرلر وطنلرینه.  
هر چند بزم بو سوزلریمز بر پارا  
تاجرلریمزه آتیق کهلجک، ولاکن بوسوزلر  
دوغری سوزلردر.





הַיְיִתִּים  
בְּמִצְרָיִם

آخرت الی

ROTTEN

دوغری سوزی ده کیزلتمک لازم دکل.

دوغری سوزی ده کیزلتمک لازم دکل.

- «گر راست سخن گوی و دریند بیانی»
- «بهر که دروغ دهد ازیند راهی»
- «موزان»

## یووالار

لاهیج قصبه سنده وار:

- (۱) اعلا «فوش» یوواسی یخشی «فارا تووق» یندیرچین ... هر کس خواهش ایتسه آپاروی شاخیده یخشی قیمته ساتا ییلر.
- (۲) «لغت» یوواسی . غزته اوحوپالار. دان هر کسک گوگلی لغت ایستورور یوره ییلرا.
- (۳) «باش یندیرمک» یوواسی . هر کس ایستورور که اوگا باش یندیرسونلر یورسون لاهیجه : اما بو شرط ایله که گلنده «فازاق» پالتاری گیوب کلسون .
- (۴) «ساوق» یوواسی . سبیرانک ساو-وق و مشتقین ییلنک ایستیلر بیرده زحمت چیکوب اوزافا گیدمه سونلر .
- (۵) «افترا» یوواسی . هر کس خواهش ایدیرسه ، بسم الله ...
- (۷) هله جوخلی یووالارده وار که اونلاری دانیش ساق تیز بانامش اولوروق. هله وقتی دگل.

«خروس»

## لاهیجه ترقی

گون به گون دلانته ، سفالته ، رذالته ، شفاوته ، دنانته ، بطلانته . کسانته و هر نوع خیانت کارلره ترقی ویوروروک . لاهیج محله لرینده هر گون جهات یومیلاری پاتلامقددر بو سببه سعی اولورور که آرتوق اذیت اولما سون . اتحاد بر مرتبه یه چاتوکه بربریزمی قوی فازانسان سنگره ال ال و بربر بربریزمی گتوروب کله ماغالاتق قویوبه توللیوروق .

«لازمه ملی صحبلیمز «عبیت» در . بو صحت باعث ترقی من اولدیقتن گون به گون رونق تاپماقددر . از چکر که بو صحتین باشقه فصیحه اوزگه صحت اولماز . بدخواهلق ائک قوی دوستمزدر ا ائندی کیم دی ییلر که لاهیجه ترقی آزد ؟ خیر ، دلباده اوزیمز . فن مسعود آقملر ییلیموروک . «خروس»

بمدالتحریر : بوراده سن دوگمئک پارت ها پارتندن فولاعلارک پرده سبی درجده فالین لاشوکه نه قدر برک بانامای ایله برده دن

سس کینچوب یوخیدان اوبیاده ییلیمور . الله اوزون رحم ایت ا . فولاق برده لرلی قایلر! یوخیلار شیرین!

## تازه اختراعلر

- (۱) باکوده «اولوبه!» بو ماکینا باکو شهرینده نیجه مسلمانلری آپاروب قوبدی چنته و بو سببه یو تازه اختراعی جمیع اسلام شهرلینده کمال بشاشت و طنطنه ایله پیشواز ایدورلر .
- (۲) مولیخ دارالفنونی معلملریندن «فون» تله فونوغرافی (دورنویس یرتو) آلتنی اختراع ایوب .
- (۳) لاهیجه مرحوم قلی اختراع ائدیگی ماکینا تات دینلنده «گی باداما» در یعنی «دوت مادامی!» «خروس»

## جواب

قاریغین دن بر نجه آدم بزه شکایت ایله مشیدلر که مسلمان پرستایو بلار ایله پره شوب یازیق مسلمان جاعتندن رشوت آیرلار و نفاق و نامعلوم بره پول ییقلار بر یازوب قاریغین پرستاییدن و بک لریندن بو ایشی سوروشدوق .

مسلمان پرستایو و بلار بو گون بزه یازوب معلوم ایدیرلر که دوغری در پرستایو جاعتندن رشوت آیر و دوگه دوگه پول یغیر . اما بو رشوتلری و بو پوللاری بنیاقدا پرستایو و بلارلک قصدی پوللاری یغاندان سوگرا بر یرده برک اسخلامقدر ، و آخرده اشالله همین پوللار قیکه کی جاعتگ اوز ایشیه مصرف اولوناق ، مثلا مکتبلر مررضخانلر و قرائت خانلر آجیلاق ، و پولدان هرته قاله گوندم ربهلک با کویه که «نجات» قرائتخانه سنه کاترلک هر بره نه گونمه بر منات ویرسونلر که بلکه بو طور ایله مسلمانلار قرائتخانه یه یتشایغا هوسله نلر .

«جرجراما»

## سلطانک نطقی .

سلطان عبدالحمید ایونگ دورنده یمن ولایتیندن گن آدملره سوبه دیکی لفقنده بو یورور :

«بو گوندن سوگرا «یمن» خقلریگ شرعی ، عملی ، مالی ، ملکی ، شیطی حاجتری هر بری مقصوده موافق اولور» .

سلطان حضرتلری جوخ گوزل بو یورور : «بوندان سوگرا» انشالله یمن اهالی سینگ حاجتگری مقصوده موافق اولار .

پس بوندان ایرملی؟

ایله بزیمده ائیندی به تک هارای داد ایله مگیز بوندن اوتری ایدی که «یمن» ایشری و غیر ایشلر مقصوده موافق اولمور .

ایندی سلطان حضرتلری بو یورور که «بوندان سوگرا» انشالله اولاجا .

بزم بوگرا هیچ سوزومز بوخدر .

پس بوندان ایرملی ؟ «سرتیخ»

## قافقاز خبر لری

اوردو باد - روسیه دارالفونده اوخویان طبلر بو ایل اولورینده دینجه قالدیلار . گلن ایله کی اگر ایولنه سولر ، که کیده جکارت درس اوخوماغ .

شیشه - بر نجه نفر فرنگ بوشقه دوشولر که یولخدان شیشه «آقنا میل» آرایاسی ایشلستولر ، اما فایتولجی لار و دلیلیجالیجی لار یعنی اصل ملت مجاهدلری ایستورلر یولی فرنگلری اولدورسونلر که مسلمانگ پولی فرنگک جینه گیره سون

## مسلمانلرک

مکت دومسی

(۳۳ مجی نمره دن مابعدی)

۶ - ییکارچیقاق مقبس اولان تبلی لیکین فایده ایتنک و ییکارچیقاق دن آزوب ایش هوسنده اولان کیمسه لره مقبس اولان تبلی لیکین فایده لرلی ییلدرنمک ، ایش کورگین معضرتی آختمه کیی منبرلر آیقانده ییکار اولدوروب گون بانانده چخوب سوال ایله ایه چورک آپارمک قیامت گوننده توابتی ییلدرنمک ، دیامسالنک محض موزدار جیفه اولدوقنی جماعته سویولوب اما اوزی ایکی ایله فارمالاق گنه سدرک وظیفه سیدر .

۷ - فانولده گوستریلن وجهه علم معد رفک آنتشارینه چاشمق خارج عملری قباحلو فویق . او فوموشلری لاندبه ایتنک ، عونمک

Папрасилъ шахъ гаспадина Мо-  
нашевича — Мануилова — знаишь? Онъ  
русскіи полиціи въ Парижѣ содер-  
житьъ.

— Поидай, — вѣсаяъ шахъ, — най-  
ти моего садразама Аласкерь — хана.  
— Сь, удовлетвѣствъ.

И, поймавъшаъ нашель, сичасъ  
напешъ.  
Цъ, цъ, цъ... Хороши русскіи  
полцишъ.

И это еще нычго. Послушай-  
те дааше. По заграничъ идъ —ничего,  
на Россіи идъ — тоже ничего.

Сталъ подъбъзаятъ къ Персиі.  
Пишу шаху: «Боюсь, ваше величест-  
во, ѣхать по Персиі. Не любить ми-  
нѣ народъ. Меджиджисъ боюсь»...

— Гаудитъ, пишеть миъ шахъ.  
Ны боися пожауста. Я уже напра-  
силъ для тебе русскіи пачишъ и ка-  
заковъ.

Я ны повѣрилъ. Думаю, почему?  
Только я это подумалъ, —оказывает-  
ся ны Вѣрна и да наградитъ ихъ про-  
рокъ.

Пріезжаемъ въ Эвезелъ. Смотрю  
направо, сматрю нальво — народъ сто-  
итъ, ревалъверъ направляетъ.

—Ны смѣиъ выльзаетъ, а то стрѣ-  
ляетъ бузумъ.  
Потомъ уже Меджиджисъ разрѣ-  
шилъ.

—Пускай, говорить, выльзаетъ.  
И только я вышелъ, сматрю —  
персидскій народъ мне видѣтъ ны  
хочеть. Встрѣчаетъ мене ващъ ге-  
неральный консултъ.

— Поздравляю, — говорить, — сь  
прібытіемъ. А только ѣхать вамъ од-  
ному не безопасно. Видите, народъ  
какъ смотритъ.

— Что-же мнѣ дѣлать? — спро-  
силъ я.

— А ничего, — говорить, — Мы со-  
браи казакъ спеціально для васъ.

Каишъ былъ отличной. Права-  
дилъ мнѣ въ самый Тегеранъ. Хоро-  
шій народъ — русский казакъ. Русскій  
полцишъ разыскалъ, русскій казакъ са-  
правдажалъ. Пишу ващъ это бо-  
льшо спасибо. И ешо пращу — поѣду  
назадъ — пришилите казакъ. Патаму  
одинъ ѣхать боюсь. Персидскій на-  
родъ — скверный народъ. Самъ знаете,  
да хранитъ васъ Аллахъ. Нави-  
ляюся, что я пока еше не истинно-  
русскій. Скоро буду. У васъ толь-  
ко еше и жить можно. У насъ, въ  
Персиі Меджиджисъ дышитъ не даеть».

Садразамаъ Мирза-Аласкерь-Ханаъ.  
Сообщилъ АНЧАРЪ.

\* Письмо это было доложено въ пере-  
днемъ засѣданіи совѣта русскаго посоль-  
ства. Постановлено предложить министру отъ-  
дѣлкъ, до вѣнчания въ «Русск. Знаменъ»  
чернаго полубойца, вѣселятъ персидскую  
шаху телеграммы о рагонѣ Меджиджиса. Но  
это лова секретъ.

آدملره اولاجق که هج اولدينه ايدنه برايكی  
دفعه صدری گوروب خوشاود ايتش اولا.

۱۶ - شورايه داخل اولان عضولر كرك  
ايكي ديزي اوسته اوتوروب اغترليني گوگه  
آچوب صدر مجلس هره سوز سولهه بور-  
فون او كوز كي گوزليري براتسولئر.

۱۷ - صدر اولماق غافل و عالينا ملا-  
لارك حق و ويايه سيدر، قكري آچيب شيالي  
ملا لارك اختياري يوخدر كه بولئر ايشه  
قارشوسون .

۱۸ - مچی بو صدرلرگ اختياري واردر  
كه بر نغري لاحق يره منبرده گفتير ايبوب  
جامعاغت گوزيدن سالسولئر.

۱۹ - صدرگ اختياري واردر كه بر يرگ  
يا بر كرگك سيهمنی بر كه لشكر آوب اوز  
كه به اوقوسولئر و هيچ باجارديمي يرده  
كابينده كسوب ايشلري بو گوگكي طرزه  
سالون .

۲۰ - صدر لاقل ۱۳۵ فرك آرتشدن  
عمامه باغلاباجادر بولدن آرتق باغلاماق  
اوز اختيازندهر، هر كه بر نغر سولهه  
كه : « جناب يميمبرگ عمامسي بو يوكلكده  
ككي ايدى » ، اختياري واردر ديسون كه  
ايندي زمانهنگ قاضاسي بودر خارجلرگ  
ياقنده يزيم بيوكلك و زيتنزرگرك بوندينده  
آرتق اولسون . . . . .

۲۱ - صدرگ اختياري واردر كه مجلسده  
چورك صرف ايدنده فيجلارينده اوزاتسون  
گيريتسيك او برى طرفنده تاپنجه سى  
ويرسون و بر نغر بر مسئله سوال ايدنده  
بر برلرله يوك بخت آچسولئر. آخرده گون  
بانسون مسئله صاحبيننده مسئلهسى ياديدن  
چخسون . صدر مجلس « ساساعان »

## ПИСЬМО

Садразама Мирза - Аласкерь - хана

( доктору Дубровину )

Ны могу вамъ ны выразитъ свое  
удовольствіе. Дійствительно это прямо  
замычательно, какой исторія.

Повелитель мой, царь царей шахъ  
персидскій, хотѣлъ мнѣ видѣть — ны  
могъ найти. Искалъ — ны могъ найти.  
Парижъ городъ большой, ни то что  
Тегеранъ или Петербургъ — дѣйстви-  
тельно большій! Потому тоже — пас-  
портъ у мнѣ нѣтъ, фамилюю свою пе-  
ревердилъ, одно слово скрывался.  
Персидскій полиціишъ ны могъ найти,  
французскій полиціишъ тоже ны могъ.  
Искали городовые, искали дворники —  
мнѣ нету.

مهرفاه گونده برفته آمیز سوز بوراخمق .  
پایان تلوار کیشتری بیحرم ایتمک ،  
میرنده بیغمبرک امامک نمود بالله دیدنن هر  
گونده مین طوری اولان سولیمک . که محلیه  
شورایندہ اولان صدرگ اختیازنده در .

۸ - جماعتی بیکار قومقله هر طور جانیتره  
و اداری ایتمک، دولتی حیصانه رده می بادشاهک  
یولی محض مسلمان لر الهه کوییرمک ایجون  
حیصانه لری بیکار یفسندن اوغولری ایندن  
جماعتیه دولهورق ، جماعتک احوال صحبه  
لری مخصوصه تدبیرلر ایتمک مثلا ، سووق  
و واندله فان گوتورمک ، باش اغترنده باشک  
یان دمارلرینه بش اون زلی سالهورق مچی  
سوزلری قومیه ایتمکده صدر مجلسک عهدہ  
سنده در .

۹ - جماعتک اکینلرینه بدالارینه نظارت  
یورمک هر گون معاینه ایتمک و خرمنلری  
چشمه بر آژ فالش چواللری نورک الینه

ویروب باننک اوستنده حاضر ایتمک که  
صدرگ بورچی در . جماعتک آخرت ایشلر-  
ینه نظارت ایتمک : افلا ، کونده یوز دفعه  
استیرا و غسل تیمم مسئلهسی دیوب ( ازینخ  
.... تاریخچه فشارد ) کلمهسنی تکرار  
ایتمک صدرگ اختیازنده در .

۱۰ - هر که بر شهرده بر شوراندن آرتق  
جماعت اوله لازمدر او خالدہ صدر بغلوب  
شورالرگ آدینه قرعه آسولئر . هر برینه  
هانسی شورانگ آدی چشمه او شوراده ایشه  
مشغول اولمالیدرلر.

۱۱ - دو مانگ فانوانامه سنه موافق رفتار  
ایبوب ویرگی آلماتق ایجون جماعتگ آره سنه  
انتباه نامہر بوراخوب آشاغیدا اون ایکنجی  
بندہ یازیلدیی کسبی ایکی قسط ویرگی  
آلماتق گر کدر.

۱۲ - صدر مجلس بسو شورانه داخل  
اولان عضولرگ جمله سنندن بلا تفاوت هر اون  
یش کونده ویرگی آبوب عوضنده کت فالانکس  
دنیاده سنه دولت ابراهیم قسمت اولسون -  
دیمکه بورچیلدر .

۱۳ - بو مجلسده ویرگی ویرمک اختیاری  
ساوی اولسده جماعتگ قومسنجه قاتولتو  
اوله چقدر، دولتو بیش منات ویردکده گون  
وزیسنه مستحاج اولانده اولار بر یش اون  
فیک ویرمکه فالونا مجبوردر.

۱۴ - غوبرلیه و اویرد شهرلریندن بشقه  
اولان يرده صدرگ اختياري واردر كه تيوق

و جوچنده ویرگی بدله بول ایتسون  
۱۵ - شورايه داخل اولماق اختياري او



Ե՛ւ յաճախ Երևան քաղաքը քննարկում եմ իմ հայրիկի մասին։